

dagen, jaren, millennia

# Psalm 90



29 december  
Zoetermeer

51 waarmee uw vijanden smaden, o HERE, waarmee zij smaden de voetsporen van uw gezalfde!

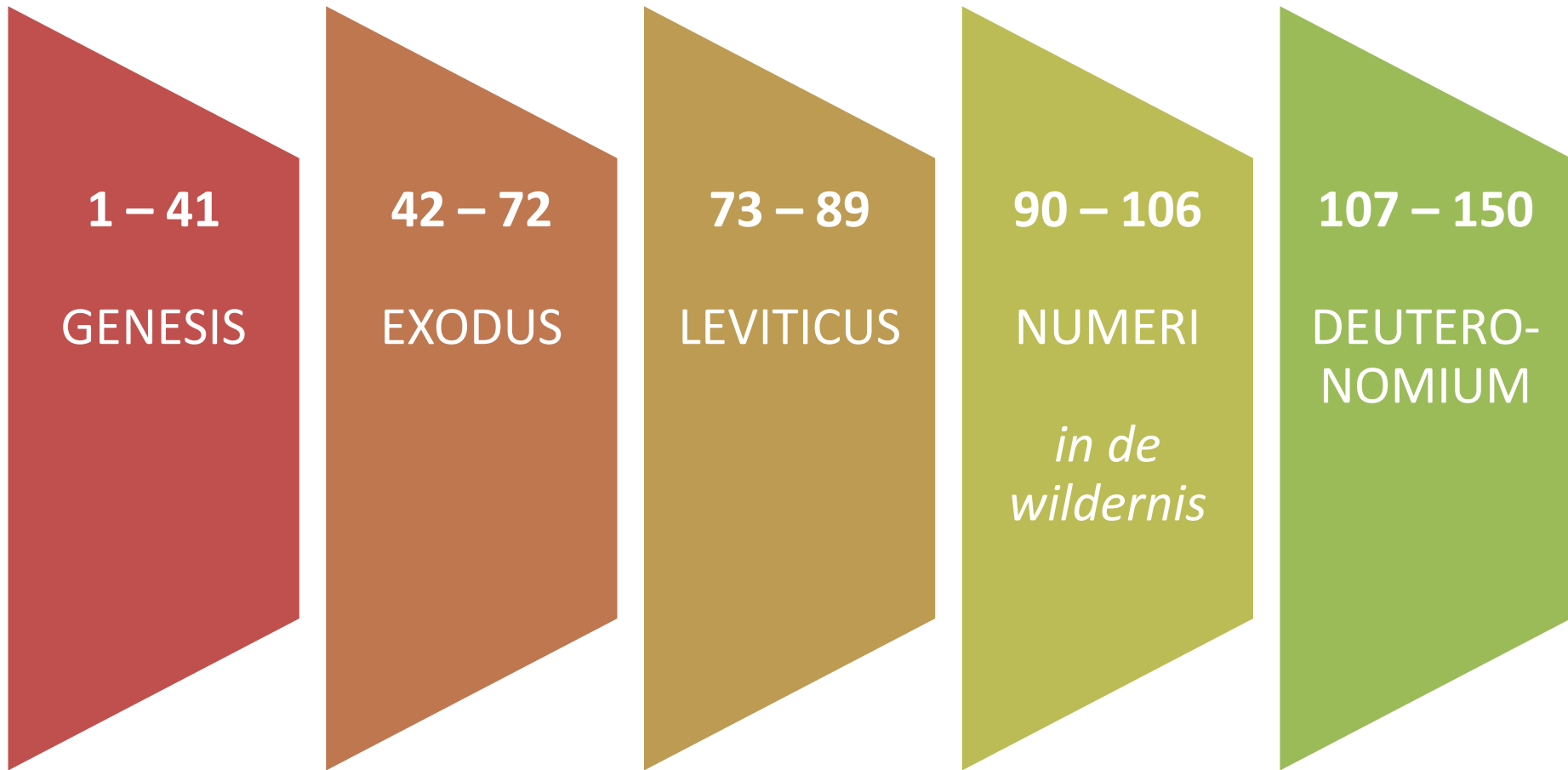
52 Geloofd zij de HERE voor eeuwig. Amen, ja amen.

## HET VIERDE BOEK: PSALM 90-106

**90** 1 Een gebed van Mozes, de man Gods.

HERE, Gij zijt ons een toevlucht geweest van geslacht tot geslacht;

2 eer de bergen geboren waren, en Gij aarde en wereld hadt voortgebracht, ja, van eeuwigheid tot eeuwigheid zijt Gij God.



# de 5 boeken der Psalmen

# Psalm 90

<sup>1</sup> Een gebed van Mozes, de man Gods.  
HERE, Gij zijt ons een toevlucht geweest  
van geslacht tot geslacht;

de man "van de wildernis" – Numeri

Psalm bestaat (zoals Mozes' leven)  
in drie delen

תְּפִלָּה	לְמֹשֶׁה	אִישׁ	הָאֱלֹהִים
prayer	to-Moses	man-of	the-Elohim
een-gebed	van-Mozes	de-man	Gods

# Psalm 90

<sup>1</sup> Een gebed van Mozes, de man Gods.  
HERE, Gij zijt ons een toevlucht geweest  
van geslacht tot geslacht;

niet: *de* man van God  
maar (lett.) man van *de* God

תְּפִלָּה	לְמֹשֶׁה	אִישׁ	הָאֱלֹהִים
prayer	to-Moses	man-of	the-Elohim
een-gebed	van-Mozes	de-man	Gods

# Psalm 90

<sup>1</sup> Een gebed van Mozes, de man Gods.

HERE, Gij zijt ons een toevlucht geweest  
van geslacht tot geslacht;

lett. werd ons *een* verblijfplaats

תְּפִלָּה	לְמֹשֶׁה	אִישׁ	הָאֱלֹהִים	אֲדֹנָי
prayer	to-Moses	man-of	the-Elohim	my-Lord
een-gebed	van-Mozes	de-man	Gods	Here

מְעוֹן	אַתָּה	הָיִיתָ	לָנוּ	בְּדָר	וְדָר	:
habitation	you	you-became	to-us	in-generation	and-generation	
een-toevlucht	Gij	zijt-geweest	ons	van-geslacht	tot-geslacht	

# Psalm 90

<sup>2</sup> eer de bergen geboren waren,  
en Gij aarde en wereld hadt voortgebracht,  
ja, van eeuwigheid tot eeuwigheid  
zijt Gij God.



אָרֶץ וְתַבֵּי

and-habitance earth  
en-wereld aarde

וְתַחֲוֹלֵל

and-you-are-<sup>m</sup>travailing  
en-Gij-hadt-voortgebracht

יָלְדוּ

they-were-born  
waren-geboren

בְּטָרֵם הַרִים

mountains in-ere  
de-bergen eer

# Psalm 90

<sup>2</sup> eer de bergen geboren waren,  
en Gij aarde en wereld hadt voortgebracht,  
ja, van eeuwigheid tot eeuwigheid  
zijt Gij God.

in Jeremia 7:7 vertaald met:

לְמִן - עוֹלָם וְעַד - עוֹלָם :  
eon and-unto eon to-from  
eeuw tot eeuw van

וּמֵעוֹלָם עַד - עוֹלָם אֱתָה אֵל :  
El you eon unto and-from-eon  
God Gij-zijt eeuwigheid tot ja-van-eeuwigheid



# Psalm 90

<sup>3</sup> Gij doet de sterveling wederkeren tot stof, en zegt: Keert weder, gij mensenkinderen.

lett. zonen van Adam

Want evenals in Adam allen sterven, zo zullen ook in Christus allen levend gemaakt worden.

1 Kor. 15:22

	עַד - יִכָּאֵס	אֲנוֹשׁ	תָּשׁוּב
	one-crushed	unto	mortal
	stuf	tot	de-sterveling
			Gij-doet-wederkeren
:	אָדָם -	בְּנֵי	שׁוּבוּ
	human	sons-of	return-you <sup>(P)</sup> !
	mensen-	gij--kinderen	keert-weder
			and-you-are-saying
			en-zegt

# Psalm 90

<sup>4</sup> Want duizend jaren zijn in uw ogen  
als de dag van gisteren,  
wanneer hij voorbijgegaan is,  
en als een nachtwake.

lett. want voorbijgaande

אֶתְמוּל	כְּיוֹם	בְּעֵינֶיךָ	שָׁנִים	אֶלֶף	כִּי
yesterday	as-day-of	in-eyes-of-you	years	thousand-of	that
van-gisteren	zijn-als-de-dag	in-uw-ogen	jaren	duizend	want

:	בַּלַּיְלָה	וְאִשְׁמוּרָה	יַעֲבֹר	כִּי
	in <sup>the</sup> -night	and-vigil	he-is-passing	that
	nacht-	en-als-een-.-wake	hij-is-voorbijgegaan	wanneer

Doch dit ene mag u niet ontgaan, geliefden,  
dat één dag  
bij de Here is  
als duizend jaren  
en duizend jaren  
als één dag.

*-2Petrus 3:8-*

Adam – nu >  
± 6000 jaar = 6 dagen

Christus' hemelvaart – nu >  
bijna 2000 jaar = 2 dagen

# Psalm 90

4 Want duizend jaren zijn in uw ogen  
als de dag van gisteren,  
wanneer hij voorbijgegaan is,  
en als een nachtwake.

= een (vierde) deel van de nacht

אֶתְמוּל	כְּיוֹם	בְּעֵינֶיךָ	שָׁנִים	אֶלֶף	כִּי
yesterday	as-day-of	in-eyes-of-you	years	thousand-of	that
van-gisteren	zijn-als-de-dag	in-uw-ogen	jaren	duizend	want

:	בַּלַּיְלָה	וְאִשְׁמוּרָה	יַעֲבֹר	כִּי
	in <sup>the</sup> -night	and-vigil	he-is-passing	that
	nacht-	en-als-een-.-wake	hij-is-voorbijgegaan	wanneer

# Psalm 90

<sup>5</sup> Gij spoelt hen weg;  
zij zijn als een slaap in de morgen,  
als het gras dat opschiet;



בַּבֶּקֶר	יְהִיּוּ	שֵׁנָה	זֶרְמָתָם
in <sup>the</sup> -morning	they-are-becoming	sleep	you-storm-them
in-de-morgen	zij-zijn	als-een-slaap	Gij-spoelt-weg-hen

:	יְחַלֵּף	כְּחֶצִיר
	he-is-passing-on	as <sup>the</sup> -grass
	dat-opschiet	als-het-gras

# Psalm 90

<sup>5</sup> Gij spoelt hen weg;  
zij zijn als een slaap in de morgen,  
als het gras dat opschiet;



בַּבֶּקֶר	יְהִיּוּ	שֵׁנָה	זֶרְמָתָם
in <sup>the</sup> -morning	they-are-becoming	sleep	you-storm-them
in-de-morgen	zij-zijn	als-een-slaap	Gij-spoelt-weg-hen

:	יְחַלֵּף	כְּחֶצִיר
	he-is-passing-on	as <sup>the</sup> -grass
	dat-opschiet	als-het-gras

# Psalm 90

<sup>5</sup> Gij spoelt hen weg;  
zij zijn als een slaap in de morgen,  
als het gras dat opschiet;

vergl. Jesaja 40:7,8

בַּבֶּקֶר	יְהִיּוּ	שֵׁנָה	זֶרְמָתָם
in <sup>the</sup> -morning	they-are-becoming	sleep	you-storm-them
in-de-morgen	zij-zijn	als-een-slaap	Gij-spoelt-weg-hen

:	יִתְלַךְ	כְּחֶצִיר
	he-is-passing-on	as <sup>the</sup> -grass
	dat-opschiet	als-het-gras

# Psalm 90

<sup>6</sup> in de morgenstond bloeit het en het schiet op, des avonds verwelkt het en het verdort.



וְחָלַף	יִצְיֵן	בַּבֶּקֶר
and·he·passes·on	he·is·blossoming	in· <sup>the</sup> ·morning
en·het·schiet·op	het·bloeit	in·de·morgenstond

:	וַיִּבֶשׂ	יִמּוּלֵל	לְעָרֵב
	and·he·dries·up	he·is·being· <sup>m</sup> snipped·off	to· <sup>the</sup> ·evening
	en·het·verdort	het·verwelkt	des·avonds





<sup>29</sup> In deze woestijn zullen uw lijken vallen,  
namelijk zoveel als er van u geteld zijn,  
naar uw volle getal,  
van twintig jaar oud en daarboven (...)

<sup>34</sup> Overeenkomstig het aantal dagen,  
gedurende welke gij het land verspied hebt  
veertig dagen, zult gij uw ongerechtigheden  
veertig jaar lang boeten (...)

<sup>35</sup> Ik, de HERE, heb het gesproken.

Ik zal dit zeker doen

aan **heel deze boze vergadering**,  
die tegen Mij samenspant.

**In deze woestijn zullen zij hun einde vinden**  
en daar zullen zij sterven.

# Psalm 90

<sup>8</sup> Gij stelt onze ongerechtigheden voor U, onze heimelijke zonden in het licht van uw aanschijn.

lett. wat ons geheim is (enkelv.)

	לְפָנֶיךָ	עֲוֹנוֹתֵינוּ		שֶׁתְּ	
	to-to-front-of-you	depravities-of-us		you-set	
	voor-U	onze-ongerechtigheden		Gij-stelt	
:	פְּנֵיךָ	לְמֵאֹר		עַל־מִנּוּ	
	faces-of-you	to-luminosity-of		one-being-obscured-of-us	
	van-uw-aanschijn	in-het-licht		onze-heimelijke-zonden	

# Psalm 90

9 Want al onze dagen gaan voorbij door uw verbolgenheid, wij voleindigen onze jaren als een gedachte.

בְּעִבְרַתְךָ	פָּנּוּ	כָּל - יְמֵינוּ	כִּי
in-rage-of-you	they-face-about	days-of-us	all-of that
door-uw-verbolgenheid	gaan-voorbij	onze-dagen	al want

:	כְּמוֹ - הַגֵּהָ	שָׁנֵינוּ	כְּלֵינוּ
	mumble	like years-of-us	we <sup>m</sup> finish
	een-gedachte	als onze-jaren	wij-voleindigen

# Psalm 90

<sup>10</sup> De dagen onzer jaren, daarin zijn zeventig jaren, en, indien wij sterk zijn, tachtig jaren; wat daarin onze trots was, is moeite en leed, want het gaat snel voorbij, en wij vliegen heen.

begin woestijnreis: 30 jaar oud  
dan zou je maximaal 70 jaar oud worden

שָׁנָה	שִׁבְעִים	בָּהֶם	שְׁנוֹתֵינוּ	יָמֵי
year	seventy	in-them	years-of-us	days-of
jaren	zeventig	daarin-zijn	onzer-jaren	de-dagen

שָׁנָה	שְׁמוֹנִים	בְּגִבּוֹרֹת	וְאִם
year	eighty	in-masteries	and-if
jaren	tachtig	wij-zijn-sterk	en-indien

# Psalm 90

<sup>10</sup> De dagen onzer jaren, daarin zijn zeventig jaren, en, indien wij sterk zijn, tachtig jaren; **wat daarin onze trots was, is moeite en leed,** want het gaat snel voorbij, en wij vliegen heen.

lett. niets

וְאֵין

and-nothing

en-leed

עִמָּל

toil

is-moeite

וְיָהֵבֵם

and-heyday-of-them

wat-daarin-was-onze-trots

# Psalm 90

<sup>10</sup> De dagen onzer jaren, daarin zijn zeventig jaren, en, indien wij sterk zijn, tachtig jaren; wat daarin onze trots was, is moeite en leed, want het gaat snel voorbij, en wij vliegen heen.



: וְנָעִפָּה חַיִּשׁ כִּי - נָזַח  
and-we-are-flying-away hurriedly he-is-sheared-off that  
en-wij-vliegen-heen snel het-gaat-voorbij want

# Psalm 90

<sup>11</sup> Wie kent de sterkte van uw toorn, en uw verbolgenheid, naardat Gij te vrezen zijt?

מִי יוֹדֵעַ - עֹז אַפָּךְ  
anger-of-you strength-of one-knowing <sup>a</sup>who?  
van-uw-toorn de-sterkte kent wie

וּכְיִרְאַתְךָ עֲבַרְתֶּךָ :  
rage-of-you and-as-fear-of-you  
uw-verbolgenheid en-naardat-Gij-zijt-te-vrezen



# Psalm 90

<sup>12</sup> Leer ons zo onze dagen tellen,  
dat wij een wijs hart bekomen.

zoals GOD rekest (vers 4, 10)

כִּי־תוֹדַע	יָמֵינוּ	לְמִנּוֹת	
ˢmake-known-you !	so	days-of-us	to-to-assign-of
leer-ons	zo	onze-dagen	tellen

וְנָבֵא	לִבְּ	חֵכְמָה :
and-we-shall-ˢcome	heart-of	wisdom
dat-wij-bekomen	een-hart	wijs

# Psalm 90

<sup>13</sup> Keer weder, o HERE! Hoelang nog?  
en ontferm U over uw knechten.

het tweede deel verwijst naar de  
woestijnreis – de wet, toorn en dood

het derde deel van de psalm verwijst  
naar "het beloofde land", "de derde dag"!

:	עַל - עֲבָדֶיךָ	וְהַנַּחֵם	מָתַי - עַד	יְהוָה	שׁוּבָה		
	servants-of-you	on	and <sup>n</sup> comfort-you !	when ?	until	Yahweh	turn-back-you !
	uw-knechten	over	en-ontferm-U	-lang-nog	hoe-	o-HERE	keer-weder

# Psalm 90

<sup>13</sup> Keer weder, o HERE! Hoelang nog?  
en ontferm U over uw knechten.

na twee dagen!

:	עַל - עֲבָדֶיךָ	וְהַנַּחֵם	מָתַי -	עַד	יְהוָה	שׁוּבָה
	servants-of-you	on and <sup>n</sup> comfort-you !	when ?	until	Yahweh	turn-back-you !
	uw-knechten	over	en-ontferm-U	-lang-nog	hoe- o-HERE	keer-weder

# Psalm 90

<sup>14</sup> Verzadig ons in de morgenstond  
met uw goedertierenheid,  
opdat wij jubelen  
en ons verheugen al onze dagen

Hij keert weer  
"als de dageraad"  
Hos.6:3



	חַסְדֶּיךָ	בַּבֶּקֶר	שִׂבְעֵנוּ
	kindness-of-you	in <sup>the</sup> -morning	<sup>m</sup> satisfy-you-us !
	met-uw-goedertierenheid	in-de-morgenstond	verzadig-ons
:	בְּכֹל - יָמֵינוּ	וְנִשְׂמְחָה	וְנִרְנְנָה
	days-of-us	and-we-shall-rejoice	and-we-shall- <sup>m</sup> be-jubilant
	onze-dagen	al en-verheugen-ons	opdat-wij-jubelen

# Psalm 90

14 Verzadig ons in de morgenstond  
met uw goedertierenheid,  
opdat wij jubelen  
en ons verheugen al onze dagen.

	חַסְדֶּיךָ	בַּבֶּקֶר	שִׂבְעֵנוּ
	kindness-of-you	in <sup>the</sup> -morning	<sup>m</sup> satisfy-you-us !
	met-uw-goedertierenheid	in-de-morgenstond	verzadig-ons
:	בְּכֹל - יְמֵינוּ	וְנִשְׂמְחָה	וְנִרְנְנָה
	days-of-us	in-all-of	and-we-shall-rejoice
	and-we-shall- <sup>m</sup> be-jubilant		
	onze-dagen	al	en-verheugen-ons
			opdat-wij-jubelen

# Psalm 90

<sup>15</sup> Verheug ons naar de dagen  
waarin Gij ons hebt verdrukt,  
naar de jaren  
waarin wij onheil hebben gezien.

עֲנִיתָנוּ	כִּימֹת	שִׂמְחָנוּ
you- <sup>m</sup> humbled-us	as-days-of	make-rejoice-you-us !
waarin-Gij-hebt-verdrukt-ons	naar-de-dagen	verheug-ons

: רָעָה	רָאִינוּ	שָׁנוֹת
evil	we-saw	years-of
onheil	waarin-wij-hebben-gezien	naar-de-jaren

# Psalm 90

<sup>16</sup> Laat uw werk  
aan uw knechten openbaar worden,  
en uw heerlijkheid over hun kinderen;

פְּעֻלָּתְךָ אֶל-עַבְדֶּיךָ יֵרָאֶה  
contrivance-of-you servants-of-you to he-shall-be-seen  
uw-werk uw-knechten aan laat-openbaar-woorden

וְהִתְרַדְּךָ עַל-בְּנֵיהֶם :  
sons-of-them on and-honor-of-you  
hun-kinderen over en-uw-heerlijkheid

# Psalm 90

<sup>17</sup> de liefelijkheid van de HERE,  
onze God, zij over ons,  
en bevestig Gij het werk onzer handen over  
ons, ja, het werk onzer handen, bevestig dat.

עֲלֵינוּ	אֱלֹהֵינוּ	אֲדֹנָי	נְעִים	יְיָ
over-us	Elohim-of-us	my-Lord	pleasantness-of	and-he-shall-be <sup>bc</sup>
over-ons	onze-God	van-de-Here	de-liefelijkheid	zij



# Psalm 90

17 de liefelijkheid van de HERE,  
onze God, zij over ons,  
en bevestig Gij het werk onzer handen over  
ons, ja, het werk onzer handen, bevestig dat.

= ZIJN werk (vers 16) door "onze handen"

עֲלֵינוּ	כּוֹנֵנָה	יְדֵינוּ	וּמַעֲשֵׂהָ
on-us	<sup>m</sup> establish-you !	hands-of-us	and-deed-of
over-ons	bevestig-Gij	onzer-handen	en-het-werk

:	כּוֹנֵנָהּ	יְדֵינוּ	וּמַעֲשֵׂהָ
	<sup>m</sup> establish-you-him !	hands-of-us	and-deed-of
	bevestig-dat	onzer-handen	ja-het-werk

Daarom, mijn geliefde broeders,  
wordt standvastig,  
onwankelbaar,  
te allen tijde overvloedig  
in het werk van de Heer,  
wetende, dat uw arbeid  
niet vergeefs is in de Here.

*-1Korinthe 15:58-*